

Titulli i lëndës: **Frazeologjizmat në teori dhe praktikë**

Informatat themelore për lëndën	
Njësia akademike:	Fakulteti i Filologjisë, Departamenti i Gjuhës dhe Letërsisë Gjermane
Titulli i lëndës:	Frazeologjizmat në teori dhe praktikë
Niveli:	BA
Statusi i lëndës:	obligative
Viti i studimeve:	viti i IV-të, semestri i VII-të
Numri i orëve në javë:	2 + 0
Kreditë ECTS:	5
Koha / Vendi:	E hënë, ora 16.00-17.30, salla 13,
Mësimdhënësi:	Prof.dr. Milote Sadiku
Të dhënat kontaktuese:	milote.sadiku@uni-pr.edu
Përshkrimi i lëndës:	Përmes kësaj lënde studentët njihen me aspektet themelore sinkronike të frazeologjisë gjermane. Do të trajtohen posaçërisht temat vijuese: njësitë frazeologjike; karakteristikat kryesore të frazeologjizmave (polileksikaliteti, stabiliteti, idiomaticiteti); strukturat tipike të modeleve të caktuara frazeologjike; karakteristikat gramatikore, stilistike dhe pragmatike të frazeologjizmave; frazeologjia në tekste dhe fjalorë; frazeologjia kontrastive (gjermanisht-shqip); frazeologjia në nxënien e gjuhëve: si objekt i mësimnxënies dhe i mësimdhënies.
Qëllimet e lëndës:	Qëllimet e kësaj lënde janë: <ul style="list-style-type: none"> - që t'i njoftojë studentët me konceptet bazë të njësive frazeologjike të gjuhës gjermane, - që t'i njoftojë studentët me dimensionin e tyre gramatikor, stilistik dhe pragmatik gjatë përdorimit të tyre në tekst - që t'i njoftojë studentët me rolin e frazeologjisë në fjalorë dhe në përkthim - që t'i njoftojë studentët me rëndësinë e trajtimit të frazeologjizmave në mësimdhënien e gjuhës gjermane si gjuhë e huaj (DaF)
Rezultatet e pritshme të nxënies:	Pas përfundimit të këtij kursi studenti do të jetë në gjendje që të:

	<ul style="list-style-type: none"> - t'i njohë konceptet themelore të frazeologjisë gjermane - t'i njohë aspektet stilistike dhe pragmatike të frazeologjisë gjatë përdorimit në tekst - t'i kuptojë problemet që kanë të bëjnë me mënyrën se si trajtohet frazeologjia në fjalorë dhe në përkthim - ta kuptojë rëndësinë e trajtimit të frazeologjizmave në mësimdhënien e gjuhës gjermane si gjuhë e huaj (DaF) - të krahasojë frazeologjizmat e gjuhës gjermane me ata të gjuhës shqipe - të përdorë drejt terminologjinë relevante - të vlerësojë në mënyrë kritike burimet dhe literaturën e përdorur
Metodat e mësimdhënies:	Mësimi është interaktiv, realizohet nëpërmjet ligjëratave të që ofrojnë bazën teorike, si dhe punës praktike që realizohet në klasë, si dhe me detyra të vazhdueshme në shtëpi.
Metodat e vlerësimit:	Kufiri i kalueshmërisë së lëndës është 50%. Aktiviteti 10% (Vijueshmëria, Detyrat) Vlerësimi nga testet: testi i parë 40%, testi i dytë 50%.
Literatura primare:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Burger , H. (2015): <i>Phraseologie</i>. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. Berlin. 2. Worsch, W. / Scholze-Stubenrecht, W. (2012): <i>DUDEN 11. Redewendungen. Wörterbuch der deutschen Idiomatik</i>. Mannheim: Dudenverlag. 3. Donalies, Elke (2009): <i>Basiswissen Deutsche Praseologie</i>. Tübingen 4. Palm, Ch. (1995): <i>Phraseologie</i>. Eine Einführung. Tübingen. 5. Jesensek, V. (2013): <i>Phraseologie. Kompendium für germanistische Studien</i>. Maribor
Literatura shtesë:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Burger et al. (2007): <i>Phraseologie. Phraseology</i>. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung. Berlin. New York. 2. Chrissou, M. (2012): <i>Phraseologismen in Deutsch als Fremdsprache</i>. Linguistische Grundlagen und didaktische Umsetzung eines korpusbasierten Ansatzes. Hamburg.

Hartimi i planit mësimor

Java

Titulli i ligjëratës

Java 1:	Theoretische Grundlagen der Phraseologie - Die Phraseologieforschung
Java 2:	Theoretische Grundlagen der Phraseologie - Gegenstand der Phraseologie
Java 3:	Merkmale der Phraseologismen - Polylexikalität
Java 4:	Merkmale der Phraseologismen - Idiomatizität
Java 5:	Merkmale der Phraseologismen - Stabilität - Variabilität - Modifikationen
Java 6:	Merkmale der Phraseologismen - Lexikalisierung, Reproduzierbarkeit
Java 7:	Basisklassifikation nach Burger (2015)
Java 8:	Testi i parë vlerësues
Java 9:	Strukturen, Typen, Klassen: Komparative Phraseologismen; Paarformeln
Java 10:	Phraseologismen im Text Sprichwörter: - Hauptmerkmale
Java 11:	Sprichwörter: - Formen, Funktionen; - Sprichwortähnliche feste Strukturen
Java 12:	Phraseologie im Sprachenlernen - Phraseologie als Lern- und Lehrgegenstand
Java 13:	Didaktisierung von Phraseologismen
Java 14:	Konfrontative (kontrastive) Phraseologie - Volläquivalenz - Teiläquivalenz - Nulläquivalenz
Java 15:	Äquivalenzbeziehungen der Phraseologismen zwischen dem Deutschen und Albanischen - Testi i dytë vlerësues

Politikat akademike dhe kodi i sjelljes

Laptopët dhe kompjuterët tabletë lejohen të përdorën në heshtje për të marrë shënime; aktivitete të tjera, siç janë kontrollimi i e-mailit personal apo shfletimi i ueb-faqeve në internet janë të ndaluara. Telefonat mobil/të mençur dhe pajisjet tjera elektronike (p.sh. iPod-ët) duhet të fikën (apo të kurdisen në vibrim) dhe të mos ekspozohen gjatë orëve të mësimi. Nga të gjithë pritet të jenë të sjellshëm dhe të respektueshëm ndaj të tjerëve gjatë diskutimeve, dhe nuk bënë të përdorët gjuhë e pahijshme. Studentët janë të obliguar t'i vijojnë ligjëratat dhe ushtrimet. Detyrat që dalin nga këto orë mësimi janë të obligueshme dhe janë pjesë e vlerësimit të përgjithshëm të studentit.